

# HELVECIA

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

NAFTA «WICO»

SURTIDORES ROJOS

\$ 1.15 los 10 litros

COOKE PORTRAIT LENS...  
TECNICAMENTE  
PERFECTO

AÑO XV.—Núm. 1281

Nueva Helvecia, Sábado 9 de Julio de 1927

Administrador  
ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

## LA CARRETERA MONTEVIDEO-COLONIA

### Argumentos convincentes

Un colega montevidéano, que como casi toda la prensa de aquella ciudad, es partidario del ferrocarril rápido que uniría a Montevideo con nuestra capital, no ha rehusado a dar cabida en sus columnas, a las manifestaciones de un diario de la prioridad del proyecto de carretera al del ferrocarril rápido. Los argumentos que expone, que son más o menos los que nosotros hemos mencionado en nuestros anteriores editoriales, no pueden ser rebatidos, por los bien fundamentados. Damos, pues, lugar a ellos:

#### Dinero que sale y dinero que queda

Desde varios puntos de vista—dice nuestro interrogado—puede estudiarse este problema.

¿...?

Uno de ellos, y muy importante para la economía del país, es el que se relaciona con el costo de la obra. La carretera será el 50 % más barata que el ferrocarril y esto tiene ya importancia en el estado actual de nuestras finanzas. Tal vez, el país no pueda resistir, sino a costa de un inconveniente sacrificio, el costo de una vía férrea que costaría unos 12.000.000 pesos.

Pero note Vd. que en esta opción aparece otra cuestión interesante.

La construcción del ferrocarril significa un crecido drenaje de dinero que se irá del país, a cambio de algo que tarde o temprano se depreciará hasta lo absoluto. Desde los durmientes hasta las locomotoras, todo entrará por nuestros puertos a fuerza de dinero.

Para la carretera en cambio el gasto cambia de especie. Todo quedará en el país, porque ella sólo reclama materiales nacionales.

Más aún: todos esos materiales, en su elaboración, como el Portland, o en su extracción, como la piedra y la arena, importan el crecimiento de industrias nacionales, en las que se emplea una buena parte de nuestra clase obrera.

Esta obra significa pues una ventaja sobre el ferrocarril.

#### El servicio del transportes

Es evidente que la carretera lo hará más barato, y que de ella podrán aprovechar todos con mayor facilidad.

Por lo pronto, el ferrocarril rápido no podrá ser utilizado por los colonos de la zona, ya que sólo pasará en dos o tres estaciones lo que significa que los productos agrícolas y de granja habrán de ser transportados a distancias considerables para ser embarcados en el ferrocarril.

Esto encarece el transporte que se verá aumentado también por las operaciones de descarga en la estación central de Montevideo, y por la conducción al sitio de destino.

La carretera en cambio, permite el acceso en todos los puntos de su extensión y el producto saldrá de la granja y llegará a su destino en el mismo vehículo, lo cual facilita su transporte a bajo precio.

#### La influencia de zonas

Es otra cuestión a tener en cuenta y en la cual la experiencia trae una lección preciosa.

¿Cuántas estaciones de nuestros ferrocarriles están desiertas al paso del tren, que no recoge ni pasajeros ni productos?

En cambio las carreteras son circuladas por una vida de intercambio intensa.

Es el verdadero elemento civilizador que va a transformar los grandes latifundios de algunas zonas en parcelas de trabajo multiplicado y valorizador.

### El monopolio de las industrias

La opinión de algunos diarios montevidéanos, que hemos leído, concuerda, en la monopolización de diversas industrias por el Estado.

No estamos de acuerdo.

Hay algunas que en realidad, el Estado debiera ser el único explotador de ellas, pero otras no.

El Estado como explotador de muchas industrias en nuestro país ha sido un verdadero fracaso.

Nuestros gobiernos, aún no están preparados para realizar obra tan delicada.

Se hace todavía mucha política de círculo, con la que se perjudica la explotación de las industrias, por la cuestión del grave mal de la empleomanía tan en boga en este riante país de América, donde el vivo vive del zonzó y el zonzó de su trabajo.

Si algunas industrias monopolizadas en el Uruguay han dado resultado, ha sido a costa de las pesadas exigencias que el pueblo pagano ha tenido que abonar.

Necesitamos democratizarnos más, para poder tener un Estado industrial, y acostumbrarnos a trabajar para ganar el pan de cada día.

Es muy cómodo tomar los poderes públicos la explotación de industrias, para lo cual se crean oficinas y más oficinas, donde se colocan infinidad de zánganos que sin más condiciones que la recomendación, consiguen un empleo, donde no tienen más ocupación que cobrar sueldos más o menos elevados que el pueblo paga.

Blancos y colorados buscan ubicación por sus méritos dentro de filas y llevándose de aquello: «hoy por mí, mañana por ti», se prenden de la gran lechera que se llama presupuesto nacional.

Dejemos por consiguiente muchas importantes industrias en manos de empresas particulares, que ellas al velar por sus intereses, velan también por los del pueblo, por que «cada cual sabe donde le aprieta el zapato».

### DE INTERES PARA TODOS

El Jefe de Policía de San José, al hacerse cargo de su puesto, ha pasado al personal de su dependencia una circular, de la que sacamos el siguiente párrafo que viene como de medida para todas las policías del país:

«De modo especial deseo también que se dé cumplimiento estricto a las disposiciones existentes referentes a la educación de los niños; a cuyo efecto los Señores Comisarios Seccionales se entrevistarán en sus recorridos, con los padres que no envían a sus hijos a la Escuela, tratando de convencerlos de esta imperiosa necesidad de orden social, demostrándoles o persuadiéndoles de que en ello, no solamente radicará la felicidad futura de sus hijos, sino también la grandeza y prosperidad de nuestra Patria. Al mismo tiempo deberá advertirles del peligro a que exponen a sus hijos al criarlos en la más absoluta ignorancia—fuente de todos los vicios—y a los trastornos que también se exponen ellos, al no dar cumplimiento a los deberes de padres y a los mandatos terminantes de nuestras leyes referentes a la educación común.»

### La plaza de deportes

Pasarán años, lustros, y quién sabe que tiempo, sin que podamos contar con la tan deseada plaza de deportes.

Hubo momentos en que la actividad desplegada por la comisión vecinal de educación física, hacia

### A nuestros suscriptores

que estén atrasados en sus pagos, rogamos traten de abonar las mensualidades que tienen pendiente, evitando de esta manera engorros en contabilidad.

La Administración.

prever un cercano arribo al tan deseado fin. Pero todo fué en vano.

Se trabajó con ahínco, mientras hubo dinero del recolectado entre nuestro vecindario, que generosamente cooperó a la obra que se anunciaba, pero, luego de haberse preparado en parte el terreno adquirido al efecto, quedó todo paralizado.

De la superioridad, es decir, de la Comisión Nacional de Educación Física, nada se ha conseguido, apesar de las muchas promesas que ha hecho.

Para otras partes, como hemos podido comprobarlo, siempre hay alguna balbula de escape, y de algún lado se saca plata para llenar las necesidades.

Aquí se cumple aquello de hijos y entenados y nosotros somos éstos últimos.

¿Hasta cuando será un terreno baldío, lo que debe ser nuestra plaza de deportes?

A crédito o al contado el que compare en LA PALMA pagará lo mismo. Espléndido surtido para invierno.

### CACAREANDO...

El Concejo Departamental de Colonia, no pierde oportunidad de hacer demostraciones de su capacidad material. En su reciente visita a Montevideo, donde iba a hacer «trabajitos» en favor del ferrocarril rápido, no tuvo reparo en manifestar que estaba dispuesto a cooperar en parte, de sus arcas, a la garantía de créditos exigidos por la empresa extranjera que construiría el acortamiento de la distancia.

Es muy fácil cacarear, pero cuando se trata de obras departamentales, no hay plata, es la frase corriente.

### SEÑOR, ESCUCHENOS Vd.

Detenga a su hijo que se va corriendo abajo en el camino del vicio. Trate señor, de alejarlo de esa senda donde se marcha hacia la muerte moral. Malas compañías, el alcohol, el juego, la vagancia, todo eso lo empuja, al despenadero donde convergen todas las calamidades sociales. Son muy jóvenes aún sus botijas, sus pocos años y su abandono, son la causa de esa degeneración que de ellos se ha apoderado y que los amenaza con el fracaso de sus vidas en aurora. Trate señor de alejarlos de la taberna, de las compañías de los vagos y lívelos a los talleres donde se aprende un oficio y se agacha el lomo para delinear la personalidad moral hombre. No los abandone. Suya será la gran responsabilidad de futuro, cuando esos niños se encuentren perdidos para el trabajo, para el hogar y para la sociedad. Sea enérgico, señor. No pierda tiempo. Debe salvar Vd. a sus hijos. Ese es su deber.

El Fray.

### En Flores anda la gripe

Por la prensa de la ciudad de Trinidad, nos hemos enterado que allí la gripe ha sentido sus reales, produciendo una enorme cantidad de casos de este mal, entre los que se cuentan muchos de carácter grave.

La prensa pide la clausura de público acceso que no sean al aire libre, para evitar mayores contagios.

Afortunadamente nosotros hasta el momento no tenemos a la gripe como epidemia, pues si existe es algún caso aislado.

## POR TODO EL MES DE JULIO

liquida todo el surtido de mercadería de INVIERNO, como ser franelas, paños, camisetas, calzoncillos, sobretodos, culotes, medias, lanas, tartanes, frazadas, chalecos con manga, pantalones, sacos, trajes de niños y de hombres, etc., etc.

El público y mi numerosa clientela, sabe que yo no miento; por eso invito a usted que visite mi casa antes de dejarse engañar con ofertas absurdas.

La Tienda y Ropería de Amarán Zetune se trasladó al lado del consultorio del Dr. Ugón, frente al Concejo Auxiliar.

NUEVA HELVECIA

## Solamente el Whippet

Ofrece a usted estas vitales Características modernas

13 kilómetros por cada litro de gasolina  
90 kilómetros o más por hora  
8 a 48 kilómetros por hora en 13 segundos  
Freno en las cuatro ruedas.—Detiene su marcha corriendo a 64 kilómetros por hora en un espacio de 15 metros.  
Da la vuelta completa en un círculo de 10 metros.—Fácil de conducir  
175 centímetros de altura.—Bajo centro de gravedad.—Amplio despejo con el camino.—Seguridad en extremo.  
Carrocería de líneas elegantes.—Acabado satinado del bello azul apenino muy duradero.

Las ventas en los primeros meses, que ascendieron a 55.700 coches, sentaron un precedente no realizado aún por ningún coche nuevo.—El WHIPPET ha establecido ya una tendencia nueva y revolucionaria en la construcción de coches livianos, que los otros deben seguir o serán lanzados al olvido.

Los ingenieros de la Compañía WILLIS-OVERLAND, empleando tres años para diseñar, desarrollar y perfeccionar este coche de nuevo tipo.—Lo que el coche WHIPPET ofrece a usted ahora, no podrá ser obtenido por ningún otro coche por algunos años más.

En el WHIPPET encontrará usted pujanza en demasía, mayor velocidad, seguridad en extremo, super-comodidad y más belleza de la que el mundo ha estado acostumbrado obtener de los coches livianos comunes.

Haciéndose justicia a sí mismo, usted debe ver este notable coche de tipo nuevo, conducirlo, sentir la sensación de la pujanza desarrollada, que no gustarán perder los millares de propietarios satisfechos.

WHIPPET-OVERLAND  
AUTOMOVILES FINOS WILLYS OVERLAND

AGENTE EN COLONIA SUIZA

Antonio S. Barreto



# Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

**PLAZA HOTEL**

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.

# Trebolineum

PARA ARBOLES FRUTALES

Fruticultores!

¿Tienen Vds. interés en matar el piojillo, la cloque, la diaspis y todas las enfermedades e insectos dañinos de sus frutales?

Empleen el TREBOLINEUM en el invierno. El resultado es seguro. Es garantida su eficacia para combatir las enfermedades de los frutales si se emplea en debida forma.

Por más detalles y referencias dirigirse a

**Eugenio Barth y Cia.**

731 - 25 de Mayo - 737  
Montevideo

# Fábrica de carros y carruajes y acerradero de maderas

— DE —

**ARTURO REISCH**

(Sucesor de Alberto Reisch)

Tengo una existencia permanente de carros y charrets usados. Se fabrican rayos para ruedas, cabos para picos, azadas, etc. de cualquier medida a precios sumamente convenientes

COLONIA SUIZA

Dpto. de Colonia

# Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

**Schaffner Hnos.**

NUEVA HELVECIA

LA URUGUAYA  
**Panificación mecánica**

FABRICA DE GALLETA

— DE —

**Martín Odriozola**

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de mejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

# Guía profesional

**Dr. Ernesto González Arce**  
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

**Ismael E. Cray**  
Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia.

**Ricardo González Arce**  
Escribano público

Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Clugain y Ramiro Borrás**  
Escribanos públicos

Rosario Oriental.

**Alfredo Carbajal**  
Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

**Manuel E. Couto**  
Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.

Nueva Helvecia

**Eduardo Duarte**

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

**J. Werner Berger**

Tramitación sucesiones, ventas, etc.

Nueva Helvecia.

# La Cooperación de Creamerías

de **GARILLO & Cía.**

FABRICA DE MANTECA

MARMARAJA 2271

MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**\$ 1.20**

el kilo de grasa butírométrica

(Invitamos a los señores creameros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

# HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS

de **NÖEL MASSUOE.** --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local 18 de Julio N.º 1643 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

# Panadería Eugster

— DE —

**Carlos Eugster**

Se elabora el pan, con harina de primera categoría. Artículos generales en el ramo de almacén a precios completamente convenientes.

Venta permanente de afrechillo, maíz, afrecho y harina por bolsa y al detalle.

Vendo el afamado aceite «Miguel Angel» que lo recomiendo a las familias, por su bondad y precio bajo.

Visiten la casa, Calle Colonia esq. Treinta Tres

NUEVA HELVECIA

# Al comercio y al público

Hago saber que en mi carácter de heredero de mi finado esposo Don Gregorio Sabino Olivera y como cesionario de Doña María Canitán de Gabarret, me he hecho cargo del activo y pasivo de la casa de comercio que en los ramos de Almacén de comestibles y despacho de bebidas alcohólicas, bajo la firma social «OLIVERA y GABARRET» en Estación Cufre, cuya casa girara en lo sucesivo bajo la firma «VIUDA DE OLIVERA»

Hermínia G. de Olivera.

Estacion Cufre, Junio 10 de 1927

E. 18/6/27.

# Al comercio y al público

Participo al público y al comercio haber vendido a don Alvaro Rodríguez Arroqui el negocio que tengo establecido en esta villa, denominado «Provision Arroqui» habiendo quedado a cargo del vendedor las cuentas a cobrar y pagar. A los efectos de la ley de 26 de Setiembre de 1904 hago esta publicación.—Nueva Helvecia, 11 de Junio de 1927.—Eusebio P. Arroqui.—E. 15/6/1927.

# Juzgado Letrado Departamental COLONIA

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, Dr. Don Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de Doña Petrona Maza de Barreto, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Colonia, Junio 6 de 1927.—Raúl Barbot, actuario

# AVISO

El que suscribe, Teniente Alcalde de la 3.ª sección Judicial del Departamento de Colonia hace saber que tiene en su poder un bucy overo, de marca desconocible.

En consecuencia se cita a la persona que se considere con derecho al animal, para que se presente ante mi Alcaldía, antes del término de sesenta días a contar desde la fecha, que le será entregado, siempre que se presente el comprobante legal y previo pago de los gastos originados. Pasado dicho plazo se procederá según el Art. 307 y demás correlativos del Código Rural.—Colonia de Rosario, Mayo 30 de 1927.—Américo P. Esquivel Tte. Alcalde. v-31-

# Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.57 a 0.55 fresco según clase a 0.55 a 0.65 seco.  
Pollos 0.50 a 0.65 yunta.  
Huevos la docena 0.24.  
Manteca.—Se cotiza de 0.95 Miel. el litro 0.70 0.80  
Crema butírométrica.—Su precio establecido es de \$ 1.20 Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta  
Batazadas de 1.40 1.50 Cera —0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevidéana. Cotizaciones y precios:

# Mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	\$ 0.00	0.50
Bueno	0.15	0.50
Regulares	0.00	0.00
Superiores del interior	\$ 0.45	0.60
Buenos id id	0.45	0.50
De féidos sup.	0.40	0.40

# M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

**En Montevideo:**

Depósitos: Constitución 2373 Isla Gorriti 1990, Escribano Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola



# HELVECIA

## PAGINA CULTURAL

### PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

#### Mirando pasar un mendigo...

La esmeralda de los prados engarzada en el resplandor semidorado del mediodía, el confin deslumbrante del horizonte y el camino polvoriento formaban una trilogía de colores en el ambiente campesino.

Así, estando en íntima comunión con la naturaleza, parece que sintieron más hondamente sus bellezas y sus designios.

Por eso tiene algo de infinitamente doloroso, la llegada transitoria de ese pobre ser condenado a navegar... siempre a navegar...

Un presentimiento angustioso me hacía adivinar en el anciano que avanzaba apoyado en un báculo nudoso, a uno de los tantos vencidos por el terrible recuerdo de una vida que pudiera haber sido mejor.

Vacilante encorvado bajo el peso de su infortunio mostraba en su lengua barba los misteriosos arabescos que las heladas del tiempo habían dibujado.

Al recibir la limosna que pedía con mano encallecida, sus ojos opacos, fueron iluminados por el brillo fugitivo de una lágrima que llevaba la llave capaz de abrir la puerta de la resignación.

Pobre viejecito! En el silencio santuario de su alma, que no había sabido adornar en su juventud con la flora magnífica del Idealismo, desgranaba una... a una... las cuentas del rosario de su existencia hasta encontrarse con la cruz llena de espinas que parecía querer cobijarlo con sus brazos siempre abiertos.

El compañero de todas sus horas era un can macilento y enflaquecido que lo miraba con ojos leales comprensivos, casi humanos.

Y así juntos, unidos por el mismo lazo de desdicha marchaban por el camino bordeado de cina-cinas aquí, de cardos con flores azules, más allá.

Cuando proseguía nuevamente su rodar interminable en el sendero, parecía que una sonrisa de paz salía a ensayar una danza dulcisima en sus mejillas descarnadas y amarillentas.

Se iba... Para siempre tal vez. Al perderse en las lejanías brumosas parecía el punto que unía las dos líneas convergentes del camino.

Un dejo de amargura hizo su nido en mi alma, al sentir intensamente todo el rigor del Destino desencadenado sobre aquella cabeza nevada...

Gitana

Poetas jóvenes del Uruguay

#### TARDE DE REGRESO

Se quiebra el horizonte sobre el lomo de las sierras enormes y asimétricas. Arriba: los borrones de una nube. Abajo: el caserío de la aldea.

Hieráticas las moles taciturnas policromas el foro de la escena. Plena un saucito, respira la hojarasca y se cansa un camino en la ladera.

Moles rojas, azules, verdes, grises... una gama cromática de cerros: pastores ancestrales que custodian el rebaño de casas de mi pueblo.

Tibiezas de las tardes estivales junto al parque frondoso de la Usina y algarazas ingenuas de muchachas cabalgando en las alas de sus risas.

Agüateros... canchinos; lavanderas... El hilo rezongón de una cañada enhebrado en el dulce San Francisco y un hornero que ríe a carcajadas.

Tal mi pueblo en la tarde de regreso. Alegran el solar, locas campanas y la brisa que barre los senderos da la tibia caricia de una hermana.

Carlos Melogno Cal

#### LA PALMA gran surtido en Sweaters, Pull-overs, bufandas y lanas en todas clases y precios

#### ¿PORQUE?...

¿Porqué?... Como a tantos otros me preguntaron centenares de veces. Unos en broma, otros con seriedad...

Ancianas graves reflexivas, jóvenes desocadas; hombres maduros y experimentados, que tan pronto ofrecían de consejos: como se anticipaban queriendo adivinar el «porqué» de mi soltería; y con la ligereza de los que nunca comprendieron la vida ni el efecto, el sentimentalismo y el amor ideal más allá de lo que ellos lo sintieron.

Con más o menos acierto, con delicadeza, con condescendencia, o con dureza con arreglo a lo que tenía de insinuación, de consejo o de atrevimiento el «que» o «la que» formulaban contestaba...

¿Porque no se casa usted?...

Me preguntaba una madura mamá que hizo de su hogar un infierno permanente del bueno del marido, un idílico emulo del Job bíblico—y con la más insinuante de las sonrisas y la más convincente fraseología,—sin más preámbulos, en forma que envidiara la más consumada actriz, me hizo una apología del matrimonio, cantando un himno a sus bellezas.

¿Cuándo se casa usted?... Me decía el más consumado bribón, para el cual el hogar solo constituía una fuente, de la cual el sustraía lo que aportaba esforzadamente su esposa.

¿Porque no se casa usted, amigo mío?... me decía un hombre al parecer serio y reflexivo.

La mujer es necesaria bajo todo concepto, al hombre.

Tenga presente que ella vela y cuida de todos los detalles nimios, que al hombre se escapan y me hizo una larga relación que terminaba en la limpieza del calzado, el surtido de un calcetín y los botones de las prendas del vestir, y mientras yo le oía, no pude menos que pensar en la ingenua inconsciencia, de mi interlocutor, al descubrir que donde menos debían faltar... faltaban dos botones, a medio caer un bolsillo del saco y riendo uno de los calcetines.

¿Cuándo se casa usted?... Me decían más de una vez amigas viejas, mas o menos virtuosas; a las que decimos chicas hoy, que dejaron de serlo, pero aún se empeñan en creer que lo son; pero que al ojo clínico, no se disimulan, ni en estuches, ni faldas cortas, ni ronge, Solteronas que la experiencia hace ingenuas o atrevidas, y en cuyo ser puede ocultarse una virgen, plena de virtudes, al igual que una arpa astuta.

¿Porque no se casa usted?... me preguntan con gran desparpajo, chicas con el cabello a la garçonne, que flirtean de lo lindo, con posturas oír románticas, ora provocativas, que más conocen de una novelta cursi o algún episodio de cine, que no de la economía del hogar, que se ocultan para que no se les vea con una escoba, o lustrando un llamador, o en ropas de casa, porque el príncipe azul de sus ilusiones, puede creerlas unas fregonas, si en lugar de esas, tales, manos alabastrinas; viera que la niña es hacendosa, modesta y una mujer para el hogar.

Imitando poses y gestos de lo que vieron en un cine, esas cabeceitas desocadas, encuentran en un pantalón bien planchado, una corbata de fantasía, un gesto ridículo, o una guaranguería, el Adonis de sus sueños, para el cual ellas pretenden ser las princesas.

A esos extraviados las conduce sus débiles mentalidades, pletóricas de quimeras y de fantasía. Prefieren un espejo antes que convertir en uno la batería de cocina, pero con la consistencia de la imagen en el espejo, se suceden las ilusiones y entonces: ¡infeliz de la que improvisada, experimenta los rudos embates de la realidad!

¿Porque no se casa usted?... Me preguntan otras más materialistas, que solo aspiran encontrar al hombre, máquina y sumiso, que rinda el máximo de esfuerzos y dinero, para con él provocar la admiración de los demás hombres, o la envidia de las mujeres, con su lujuria, y en una palabra para que gocen y rían los demás, mientras que él...

¿Sabeis ahora mis indiscretas amigas y amigos, porque no me casé?... ¿Porqué a muchas tendrían miedo en la hora que me lleve pronto, para así poder gozar allá en donde estás tú, los años que perdimos en vernos!...

Esperame amada, que pronto iré y así podré darte en la muerte los besos que no pude darte en vida!...

Arthur Désang

Nueva Helvecia, Julio 7/1927.

Todo el mundo en LA PALMA compra al mismo precio surtido completo y novedoso para invierno

El momento aquel!...

(Para la gran HELVECIA que nos brinda un espacio donde poder publicar nuestros pensamientos)

Todos en la existencia tenemos un momento que recordar y que nos hace estremecer a lo infinito.

Todos en la vida tenemos un momento de felicidad y a veces de penal... Por eso es que recuerdo

en este instante la noche, la hora, el minuto más encantador y rudo al mismo tiempo!...

Era una noche, que la pálida luna, alumbraba débilmente!...

Iba por un camino largo, que parecía no tener su fin, triste, pensativo y cruzaba por mi mente muchas ideas.

Ese camino, era una carretera, en ella había árboles plantados y entre los árboles lucían unos bancos, para que el viajero errante y cansado, pudiera reposar allí!...

Sentí a lo lejos, unos pasos, que llamaron la atención, eran unos pasos lentos, que se aproximaban más y más!...

Me senté en uno de esos bancos, allí aguardé que se acercara aquel bulto negro, que venía despacio, como si estuviera sin fuerzas para caminar!...

Al rato de andar llegó; al enfrentarse a mi banco me alcanzó a ver!...

No te que era una mujer que traía su rostro tapado!...

Se acercó, y con voz temblorosa pronunció estas palabras: al verme algo nervioso y que aguardaba algo:

—¿Qué haces y que esperas ahí con esta noche fría, buen obrero?...

—Ando en busca de un amor perdido que desapareció hace mucho tiempo de mi lado y no lo he podido hallar; respondí!...

Ella pensó; después volvió a dirigir la palabra:

—Si no es atrevimiento, ¿podré yo saber a quien esperas?...

—Como no! Es al ser más querido que tuve en mi juventud, que apreciaba más y que le tenía más cariño: Mi amada!...

que a la edad de 18 años desapareció y no supe más de ella, y ahora la busco, y no cesaré de buscarla hasta no encontrarla!...

La mujer dió un grito, como si la hubiesen herido!...

Me sorprendió; pero ella vino hacia mí y abrazándome dijo: «Amor mío!...

yo también te buscaba hace muchos años para pedirte perdón por lo que he hecho y estaba por creer, que no te hallaría más!...

Y dos lágrimas corrieron por sus mejillas; mientras yo la abrazaba con gran regocijo!...

Era tan grande la alegría que le causó; que quedó en mis brazos, apoyándose de mí, sin hablar nada!...

Cuando miré su cara, tenía los ojos cerrados y estaba pálida, no se sostenía más!...

Volvi a mirarla y la llamé: Querida, escúchame, te perdono si, pero nada, ella no se movía ya!...

Estaba muerta!...

Un frío insuperable corrió por mi cuerpo!...

Ya no me quedaba más que el recuerdo de mi novicita buena!...

Lo que había sido para mí, en el primer momento una alegría y la impresión que sintió mi corazón al haber encontrado ese tesoro, se convirtió en un detestable dolor y sentimiento que perduraría mientras viva, porque, la había perdido para siempre!...

Te has ido novicita buena, novicita irremplazable, solo el recuerdo me queda y son inútiles todos los lamentos y ruegos para que vuelvas!...

Maldigo el momento tan cruel que arrancó de mi lado a la inolvidable mujercita amada, pero, no por eso te olvidaré!...

Te visitaré desde hoy, allá, donde todo es paz, donde todo está triste y depositaré sobre tu tumba recién abierta, un manojito de frescas flores y las regaré con mi llanto, para que así se mantengan siempre hermosas!...

... y al llegar a tu tumba rogaré por tu alma y pediré a Dios que me lleve pronto, para así poder gozar allá en donde estás tú, los años que perdimos en vernos!...

Esperame amada, que pronto iré y así podré darte en la muerte los besos que no pude darte en vida!...

Arthur Désang

Nueva Helvecia, Julio 7/1927.

Todo el mundo en LA PALMA compra al mismo precio surtido completo y novedoso para invierno

EL OCEANO

Recuerdo que un hermoso día de verano sentada yo en la amarillenta arena, en la playa del océano miraba venir hacia mí la masa movidiza de las azules olas; llegaban sin interrupción desde el fondo del profundo mar, rugientes y blancas; por encima de la que se moría a mis pies las cuales disfrutaban de su frescor, percibía otra, y más lejos, detrás de esta muchas más y más lejos todavía, era una multitud de ellas; finalmente todo lo lejos que podía alcanzar mi vista presentaba hermoso espectáculo, miraba el rojo horizonte levantarse y moverse hacia mí; había allí una reserva de fuerzas únicas que es cosa inagotable; que bien sentía yo la impotencia del hombre para contener, el esfuerzo de todo este inmenso océano puesto en aquel enorme movimiento.

Un dique podía romper una de estas olas, de fuerza espantosa. Podría romper centenares o millares de ellas, pero ¿quién diría la última sin el inmenso fatigable mar? Y yo creía ver en esta marca creciente la imagen de la naturaleza entera que rodaba por doquier de aquel paraje espléndido, asaltando a la humanidad que quiere en vano dirigir su apresurada marcha continuamente. Poner diques y domar a ese gusto—MOSOTIS.

LA ESPERANZA

¡Esperanza! hermosa palabra que alienta nuestras almas! Hay veces que nos sentimos desfallecer que nos sentimos doblegados por un inmenso dolor, pero de pronto sentimos en nuestros corazones algo que nos consuela, algo muy hermoso que lleva por lema ¡Esperanza! Que sería esta vida tan llena de sufrimientos, de amarguras, si no reinara en nuestros espíritus la esperanza?

Es ella que nos alienta, que ilumina nuestras almas en las horas que nos encontramos sumergidos en un inmenso dolor, es la que desecha muchas veces infinidad de ideas que solemos forjarnos, luego nos sentimos aliviados y vuelve a reinar en nosotros la alegría, pues es la esperanza lo más hermoso que en nosotros existe y que debemos apreciar como realmente se merece.

¡Esperanza tú nos devuelves ilusiones perdidas!—DALIA.

POEMAS FRIOS

A Gitana gentilmente que este sea su primer triunfo

Que grata sorpresa, ya volví Gitana. La de ojos negros: la de la hidalgía. La más sevillana, que las sevillanas, de la alegre tierra de Andalucía.

Y, á vuelta llena de claveros rojos, de grandes anhelos de fe e idealismo. De claveros que hacen más negros sus ojos. Sus ojos hermosos, de espiritualismo.

Implorando llega por los que llevamos, el frío en el alma, de los desencantos. Por los que rebeldes; a la chusma inñoble, dejamos el camino, que ella adora tanto.

Pero arrependido; triunfó la heroína, que rezara amante por los afligidos. Dios le ha concedido su gracia divina. Y nos vuelve al camino por ella querido.

Polo

TU MIRADA

(Para A. M. B. L.)

Como perla de diamante, Salpicaron mi rostro dos luceros: Por qué eres así, tímida, arrogante, Siendo tus pupilas las causantes De encandilar las gramíneas del sendero

Al triste caminante?

Para mi son inyecciones tus miradas: Y aunque triste a veces Te perfumará desde mi alma bella aldeana, Con un ramo de rosas encarnadas, Que en mi interior florece.

Son las pupilas encendidas, Las aguas de la mar embravecida: No recuerdas virgencita santa, Que en tu juventud me fuistes ingrata, Llevando con cariño mi vista hacia la tuya. Miráteme con rabia?

Desde aquel momento infortunado, Siento un desengaño: Hoy inelinas la mira hacia un costado, Y esos luceros que en mi alma se han clavado, Han dejado mis ojos empañados, Logrando hacerme daño.

Yo te perdono ingrata: Pero al pensar que el sol de tus pupilas Sobre el rostro de alguno se dilata, El nudo que me ciñe en horas intranquilas Seguirá como todos esa fila Que mismo en el sepulcro se desata.

¿Ignoras que tus miradas son pupilas De acero y plata? ¿Que al llegar como flechas a mis ojos Me hieren y me matan? Flor encarnada, de claveros rojos: Verás dentro de breve los despojos Del que hoy te ve y te trata.

Colibri.

SI ESTAS ALEGRE...

Si estás alegre ¿porqué no cantas? Si eres dichosa ¿porqué no ríes? Porque no dejas que el labio exprese todo lo que siente el corazón? Si tu angustia con tu alegría quebrantas, Si interiormente todas sonríes, ¿Porqué no dejas que el labio exprese. Todo lo que siente el corazón? Si la alegría en tu pecho anida, Si tienes el alma llena de trinos, ¿Porqué no dejas que el labio exprese todo lo que siente el corazón? Si albricias te brindó hoy la vida, Si colmó tus anhelos divinos, ¿Porqué no dejas que el labio exprese todo lo que siente el corazón? Si a tu alma la alegría estremese, Si en tu ser vibra augural canción, ¿Por qué no dejas que el labio exprese todo lo que siente el corazón?

Hugo Barberén



Sobre abaratamiento de la luz eléctrica

Importante proyecto de los diputados Sánchez Varela, Amorin y Arocena

Se ha hecho público el texto del importante y laborioso proyecto presentado a la Cámara por los diputados por San José doctor Enrique Sánchez Varela, Don Alberto Arocena y señor Barrios Amorin Representante de Rocha, tendiente al abaratamiento de la luz eléctrica, economía que se obtendría con la implantación de la tarifa uniforme de 0,12 centésimos por kilowatt.

Tanto en el proyecto como en la exposición de motivos, sus ilustrados autores, hacen muy atinadas observaciones y una y otra pieza demuestran en términos bien claros y fundados, las razones que han movido su iniciativa que persigue un gran progreso y una eficaz ventaja para la economía de los pueblos del interior que actualmente soportan, en el alumbrado, tarifas en extremo elevadas.

Cambiando el régimen tarifario vigente y realizada la modificación del precio uniforme como lo consagra el proyecto, el alumbrado eléctrico se generalizaría inmensurablemente y aunque la cotización fuera inferior el rendimiento se compensaría con el consumo enormemente mayor.

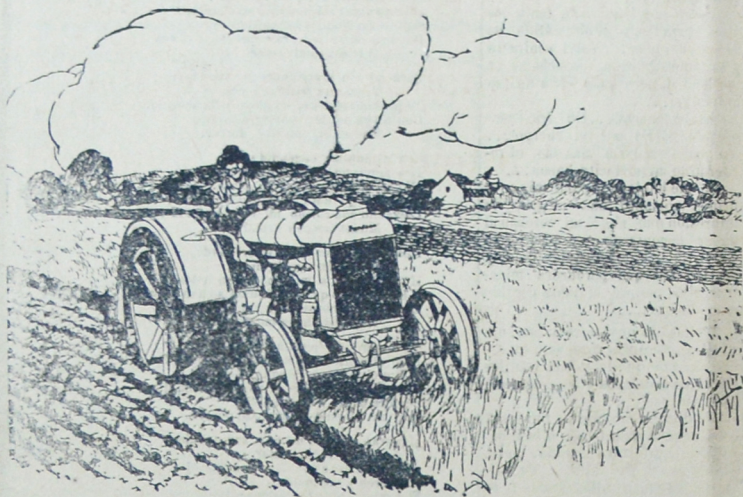
Bazar: Artículos para regalos no de sobra en LA PALMA

A los bodegueros y viticultores DE LA ZONA

La comisión de Bodegueros y Viticultores de esta zona quiere poner en conocimiento de sus asociados y no socios que velando por los intereses de estos mismos, resolvió comprar por su intermedio la cantidad de azufre y sulfato que fuera solicitado a esta sociedad.

El fin que lo lleva a esto es el de conseguir a mejor precio los productos ya mencionados pues demás está el decirlo, que comprando en block el azufre y sulfato se podrá conseguirlo en condiciones más ventajosas. Por lo tanto toda persona que tenga interés de hacer un pedido por intermedio de esta sociedad, debe dirigir sus órdenes al señor Antonio Bertotto en Colonia Suiza, durante todo el mes de Julio.

Churkru, vende Juan Lecman  
SEMIERIA SUIZA



Fordson

El Tractor Para Todos Los Usos

El uso de un FORDSON no solamente le permitirá destinar a la labranza la tierra que ahora deja para pastoreo, sino que, con menos personal, con menos gastos y en menor tiempo obtendrá ganancias mucho mayores.

Le conviene solicitar una demostración

Agencia FORD y FORDSON  
Colonia Suiza. JUAN FREY (Hijo).

Rascarse la faltriguera

Hay que aprovechar la oportunidad para adquirir méritos en el porvenir, comprando un terreno, una casita barata para su familia, hoy que todos venden, aproveche en comprar.

Casas con comercio en la misma villa, tengo para vender desde 3 mil pesos hasta 7 mil pesos con buena comodidad para familia. Y a un kilómetro de esta villa tengo para vender 9 Has con grandes poblaciones de material y con un gran comercio en la misma Carretera al frente.

Dirigirse a MANUEL C. COUTO.  
En Nueva Helvecia—Calle 18 de Julio

Próximamente remataré un cuarto manzana en el riñón de esta villa con una buena casa de material, con 4 piezas en 25 x 35 y solares adjuntos, a cien metros de la calle al Este. Fraccionaré dos manzanas de terrenos en solares a pagar por mensualidades de 5, 6, 7 y 12 pesos por mes. Verdadera pichincha para hacerse propietario. Guarde su dinero que pronto dará detalles.

Manuel C. Couto  
Rematador público

Pieles en todas clases, cueros, tiras, cueros a bajos precios ofrece  
LA PALMA

EL FISCAL AQUEL.....

Mucho se ha hablado y se ha pedido al Directorio de la Alta Corte, sobre la acafalla, que hace cerca de un año viene sufriendo la fiscalía departamental.

Hace ya rato largo que estamos sin fiscal, y los asuntos más importantes que se tramitan por vía judicial de Colonia, llevan una marcha tan lenta que podría decirse interminable.

Es sabido que mientras dure la prolongada licencia del señor Vidal, los asuntos que pasan al fiscal, tienen que ser tramitados a las oficinas de San José y Mercedes, donde nunca se resuelve uno de ellos.

Así, pues, que los expedientes están en continuo paseo de un lado para otro y los interesados esperando, con la esperanza de que alguna vez se jubilará el tantas veces licenciado funcionario, q' más que por un mal ha de encontrarse molesto por un capricho, el que pagan los que tienen asuntos que tramitar ante esta oficina.

Que termine de una vez el actual fiscal, consiguiendo la jubilación que espera hace rato.

Carta del señor Pedro B. Ortiz

Señor Director de HELVECIA.— De mi consideración. Agradecerle la inserción de las siguientes líneas en las columnas de su difundido periódico:

Habiéndome enterado que en el periódico «La Verdad», de Colonia, apareció un suelto en la crónica policial en que se me daba como un sujeto, requerido por la policía de Florida, quiero hacer público la presente carta:

Como se trataba de una lamentable equivocación que me hizo pasar los consiguientes malos ratos, quisiera cuando menos que se hiciera la rectificación del caso, para no aparecer ante el público, como un vulgar sujeto, según la expresión del periódico colonense que anunció mi encarecimiento, acogiéndose a una noticia que con demasiado apresuramiento, le transmitió la Jefatura de Colonia.

Sin más agradeciendo de ante mano la publicación de estas líneas, saludo al señor Director con mi mayor consideración.

Pedro R. Ortiz.

necesita Ud. un traje o un sobre todo puede mandarlo hacer en la CASA TAVARES por sólo \$ 1.50 semanal

Nuestro progreso

ES EL TRIUNFO DE NUESTROS CLIENTES

que convencidos cada día más de la bondad y calidad de nuestros artículos a precios inigualables, nos acompañan en el desarrollo de nuestro sistema liberal de venta. Por eso LA KOLOSAL KEMAZON de Tienda y Ropería, casa única en su género; en reconocimiento a sus favorecedores, ha resuelto destinar todo el corriente mes de Julio a la venta excepcional de todo el Saldo de mercaderías de Invierno a precios extraordinariamente bajos

TODO POR LA MITAD de su VALOR

INVITAMOS PUES a las distinguidas familias y al pueblo en general, que antes de hacer sus compras, visite la Kolosal Kemazon. Aseguramos que nuestro mes de Saldos, finales de Piezas, Restos, Resillos y Retazos, de franelas lisas y en colores para vestidos, Tartanes de lana y algodón, Muñones de todos los gustos, anchos y cabalotes Bombas blancas y en colores azurgados, Franelas de lana, Frazidas de todo tamaño. En una palabra: todo el Stock de Invierno que no timbeamos en venderlo a tan bajo precio, que ha de dejar un grato recuerdo en todos los hogares, por la extraordinaria conveniencia de nuestra oferta.

Señoras, Señoritas, Caballeros y Jóvenes

Visitar la Kolosal Kemazon, no significa compromiso ninguno de comprar

Pase, vea y consulte precios

NO CONFUNDIR: esta Kemazon está en las calles Norte y Berna frente a la casa del Sr. Ravazzani, antiguo local del Baratillo Canetti

Muerte de una joven paracaidista

En la localidad de Salto, provincia de Buenos Aires, ocurrió un impresionante suceso que fué presenciado por 2.500 personas, que se habían congregado para asistir a pruebas de aviación. Desde hace algún tiempo que el aviador Pedro Artigau recorre diversos pueblos del interior del país realizando pruebas de aviación organizadas por el empresario Walter Smith, siendo acompañado el piloto por la joven María Varela, de 19 años de edad, y de presencia bastante agradable. María es natural del pueblo de Quilmes, y hace algo más de un mes que se había fugado del hogar paterno con el propósito de dedicarse a las actividades de su preferencia, que sus padres ignoraban cuáles eran. María acompañaba en sus vuelos al aviador y desde una altura de 800 metros se arrojaba al espacio, usando un paracaídas. Estas pruebas se realizaban domingo a domingo en distintos pueblos y la semana última se había efectuado su arribo a la prueba en la localidad de Bartolomé Mitre sin que nada anormal ocurriera. El empresario cobraba las entradas al campo donde se realizaban las pruebas sorteándose entre los concurrentes un viaje gratis en aeroplano, contándose siempre con enorme público mirando el negocio en forma excelente.

Las pruebas de hoy debían realizarse en el cuartel octavo, Partido del Salto, provincia de Buenos Aires, en la estancia del señor Francisco Díaz. Cerca de 2.500 personas habían acudido a presenciar las pruebas y a la hora 15 y 30 se elevó el aeroplano, conducido por Artigau y llevando a María, cuando el aparato estaba a 800 metros de altura, la muchedumbre vio a María que se arrojaba desde el aparato en la forma acostumbrada, pero la caída se produjo sin que el paracaídas se abriera, acelerándose en forma que hizo temer la catástrofe que debía producirse. Cuando María se hallaba a menos de doscientos metros del suelo, la muchedumbre corrió hacia el lugar en que debía caer, pudiendo presenciar un horrible espectáculo, encontrando el cuerpo de la joven reducido a una informe masa sanguinolenta, confundida con los restos del paracaídas.

« LOS PRINCIPIOS »

Nuestro importante colega ma ragato, cuyo título nos sirve de epígrafe, acaba de editar un importante número especial, con motivo de su cumpleaños.

Un grueso volumen en forma de revista, conteniendo excelente material de lectura y gráfico que constituye un invalorable esfuerzo para dicha empresa periodística.

Al felicitar al colega, hacemos votos sinceros por la prolongación de su vida.

LA PALMA gran surtido para otoño e invierno.—Fantasías para adornos, hebillas, aplicaciones, botones etc.

La Relojería y Joyería

SUIZA

de Guillermo Waller

Tiene un gran surtido de relojes de las mejores marcas «Longines», «Movado», «Omega», «Zenitt», e infinitudes de relojes de pulseras y alhajas de variados gustos a precios increíbles. Antes de comprar reloj o alhaja consulte la

RELOJERIA SUIZA

Las composturas de relojes son hechas por su mismo dueño especialista en el ramo.

Su local: FRENTE AL CINE HELVETICO  
Calle Colonia.—Nueva Helvecia

El comisionista señor Abadie

El estimado comisionista señor Justo Abadie, nos pide que comuniquemos a su clientela, que por duelo de familia, se ve privado momentáneamente de realizar sus viajes entre Montevideo y esta localidad. Como siempre continuará recibiendo órdenes en la peluquería «Pasteur» del señor Arturo Sánchez.

AJEDREZ

POR ARFIL

Propulsores ignorados de la campaña de Ajedrez.—Federico Schöpp

El nombre del distinguido aficionado dice más que todo lo que nosotros podríamos decir. Su puesto a la presidencia del Club por voto unanime, lo destaca como un sincero sacerdote del noble juego científico. Esta acertada elección, ha hecho sentir rápidamente su benéfico resultado para el rey de los juegos. El constante pro

Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios para Buenos Aires. A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDA con caja metálica que vendemos a \$ 16.—

greso del club, el entusiasmo «in crescendo» del público y aficionados, y el aumento constante de socios que ya alcanzan a 85 y que se piensa elevar a 150 en breve plazo, hace del entusiasta aficionado uno de los sostenes más fuertes del ajedrez Helvético.



# Nuevo y estupendo éxito del CUAJO HANSEN

Como en anteriores exposiciones, en las que obtuvieron premios excelentes los señores Milano Hnos., nuevamente en la gran Exposición Nacional de Granja y Lechería del Prado el señor Emilio Aellen acaba de obtener el gran premio Campeón

El señor Aellen en la fabricación de sus productos no emplea otro cuajo que el HANSEN en polvo, que es el mejor del mundo.

Felicitamos al laborioso hijo de Colonia Suiza que con su triunfo agrega un nuevo galardón a los muchos que ha obtenido la región, por medio de sus hijos inteligentes!!

## CUAJO HANSEN en POLVO

Unico representante en el Uruguay



### GUILLERMO GREISING

Colonia Suiza



# ¡Estupenda oferta!

Para comprar barato recurra a lo DUOMARCO y PRIETO  
pues aquí hallará precios como en ningún lado

La camiseta Mayo, para hombre, igual el calzoncillo, a \$ 0.90 la pieza. El madrás «Obispo» a 3.50 la pieza, más barato aún comprando al contado, por valor de 15.00, sólo le costará 3.00. El madrás 3 Obispos a 3.10 la pieza, comprando por 5.00 a 2.80 la idem. Lienzo 1.60 mt. ancho, de 10 mt. arriba a 0.27. Camisetas americanas y calzoncillos a 0.90 la pieza. Alemanisco en colores a 0.45 el mt. Franela 30 a 40 gustos, de calidad buena de 0.20 a \$ 0.25 el mt. Casimir de lana para saco de mt. 1.60 ancho a \$ 0.90 el mt. Tela visí, garantimos los colores al lavar sólo a 0.33. Tartán de lana para camisas de 1.60 mt. de ancho a sólo 0.95

Estos precios son completamente al contado o por intercambio. Hay infinidad de renglones que no se detallan por su extensión y se venderán al gusto del cliente

Se compra toda clase de frutos y cereales. Se pagan buenos precios y deduzca si se vende barato

Duomarco y Prieto.

?

Amigo todo lo que se ha dicho y se ha repetido hasta el cansancio son absurdos, que no pueden interesar absolutamente a las personas que miran las cosas con espíritu sereno. En la vida diaria, se presentan múltiples problemas, a cual de ellos de más difícil solución. Pero, el hombre no debe entregarse a ellos. Debe luchar hasta resolverlos. Y, entre estos grandes problemas de que les hablo se destaca, el que se refiere el corte de pelo y la afeitada. Pues, ¿sabe Vd. como se resuelve? yendo a lo de Schölderli y Putcher, que allí está Teodoro, todo un perito en esta materia, que lo servirá como nadie puede hacerlo

## EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de la Colonia doctor Eliseo Bordoni Posse, se hace saber al público la apertura de la sucesión de don ANTONIO HODEL, citándose a todos aquellos que se consideren con derechos a ella, para que se presenten a deducir sus acciones con los justificativos correspondientes, dentro del término de treinta días.—Raul Barbot  
1/6/927 Colonia, Mayo 28 de 1927.

Porque no lo exige el Concejo

## Embellezca su Ciudad

Con

Pavimentos de Hormigón

□ □

El agradable color gris de Pavimento de Hormigón, embellece cualquier barrio.

Por informes a la

Cía. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND  
43 PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

## Joyería "Delfino"

Américo M. Delfino

Vd. muchas veces tendría deseos de comprar artículos de JOYERIA, pero no se decide a ello, por no estar enterado del gran surtido que tiene mi casa, el que vendo a precios especiales.

### SECCION BAZAR

Recientemente he recibido un surtido de artículos para esta sección, que reclama una visita suya, por que si no lo ve no cree, todo lo que puedo ofrecerle por poco dinero Hay artículos desde el mas lujoso al mas modesto.

### ARTICULOS DE CAZA

Puedo proporcionar a los aficionados a la caza, el más completo surtido de artículos, a precios que no admiten competencia. Cartuchos en todos calibres, cargados con polvora sin humo.

## ZAPATERIA y VULCANIZACION

DE

## RODRIGUEZ HNOS.

Especialidad en calzado sobre medida y composuras.

Se reparan cámaras y cubiertas, y todo artículo de goma.

Venta del afamado neumático MICHELIN, aceite y grasa MOBILOIL.

Las ventas son exclusivamente al contado.

Esta casa está ubicada entre Sarandí y Luzerna, frente a la casa del señor Juan Schneider.

COLONIA SUIZA

### Agencia de Rentas de N. Helvecia

Sobre tasas Inmobiliaria y el canje de valores

Se hace saber al público que por lo dispuesto por la Administración de Rentas de Colonia, esta Oficina se encuentra autorizada para percibir el impuesto de sobre tasa dentro de los siguientes plazos:

Durante el mes de Julio pagarán el impuesto los propietarios y los acreedores hipotecarios que posean más de doscientos mil pesos.

En el mes de Agosto deberán abonar los demás contribuyentes.

Vencidos los plazos que se fijan precedentemente se aplicarán los recargos que establece el Artículo 3.º de la Ley de 15 de Julio de 1927.

Así mismo de conformidad con los Artículos 54 y 56 de la Ley de Timbres y Papel Sellado en vigor durante Julio se hace el canje de Papel Sellado y Timbres del ejercicio 1926-27 por 1927 1928.

## Deportivas

### Una invitación

Según se nos informa, los viejos rivales del fútbol local, Nacional y Artesano, han recibido una invitación del Club Tarariras del pueblo Joaquín Suarez, para ir a jugar un partido en aquella localidad, en disputa de una copa que dona la casa Manzur.

Sabemos que los albos han contestado al Club Tarariras, aceptando en principio el ofrecimiento que le hacen.

Por la parte de los rojos no sabemos que es lo que harán, debido a que cuando escribíamos esta información, los dirigentes de Artesano no se habían reunido para tratar este asunto.

### Artesano al Saut

La primer escuadra de nuestro Artesano ha contraído compromiso para mañana en Juan L. Lacaze.

Deben enfrentarse nuestros rojos a una selección de aquella localidad. Como se ve nuestros cuadros ansiosos de jugar no miran el contrincante que se les presenta, pues lo mismo se enfrentan a un cuadro que a una selección.

¿Será el rival que mañana tienen los capitaneados por Percey, dignos rivales que los hagan marcar el paso? Quien sabe.

Esto de encontrarse con cuadros tan inferiores domingo a domingo, será un perjuicio para los nuestros, pues, si no tienen que jugar «apretados» poco van a adelantar.

Desearíamos que fuera la del Saut una selección que le hiciera fuerza a los de casa para que se estiren hasta donde dan.

### Rosario y Colonia

Las selecciones de estas dos ciudades departamentales han contraído

compromiso de medirse mañana en Colonia.

Se puede dar por seguro el triunfo de la selección rosarina, ya que Colonia en sus dos presentaciones ha demostrado ser un cuadro flojo.

### Peñarol Talleres vendrá el 17

Como lo prometimos en nuestro número del miércoles, haríamos saber si Nacional aceptaría la invitación que le hacía el Club cuyo nombre nos sirvió de epígrafe.

Y así es, los presididos por el señor Juan Greising, en reunión del jueves resolvieron traer a Peñarol Talleres, teniendo en cuenta que se trata de un buen equipo de la Liga del Ferro-Carril, y que está integrada por jugadores de la Asociación Uruguaya, elementos, de Peñarol, Wanderers, Roland-Moor, Uruguay Club, etc.

Por otra parte sabemos que en su

reciente gira por la ciudad de Treinta y Tres enfrentándose a una selección de aquella ciudad, hicieron un excelente papel.

De manera pues que estamos en perspectiva de dos matches interesantes y decimos esto por, debidamente informados, sabemos que los dirigentes albos ofrecerán un partido a la Liga Helvética para que enfrente su selección.

Estos partidos como dijimos se llevarán a cabo el 17 y el 18 del corriente en el Parque Haberial.

No olviden la CASA TAVARES tiene permanentemente venta de trajes a plazos por cuotas de \$ 1.50 semanal

### ¿Se olvidaron de dar cuenta?

Los colegas de Rosario, sin duda por olvido, no dieron cuenta que el domingo nos visitó Everton, jugando con nuestro Nacional 35 minutos tiempo en que el score marcaba cuatro tantos para los helvéticos y uno para los rosarinos.

Es lamentable que aquellos colegas que dijeron que el fútbol suizo sabía a la historia, no se hayan enterado de este resultado y hecho conocer de sus lectores.

¿Habrá que dejarlos ganar otro partido para que respiren?

### La gira de Artesano

Los dirigentes de la entidad que preside Gardiol, están tramitando la concertación de dos partidos, uno en Durazno y otro en Flores, que se llevarán a cabo el 17 y 18 del corriente. Todavía no hay nada seguro, pues

to que las autoridades de las ciudades nombradas no se han pronunciado definitivamente al respecto.

### Rosario forma sus combinados

Los rosarinos también parece que se preparan para ir acomodando la selección que los representará en el campeonato departamental. Así lo de ja a entrevistar al menos el procedimiento adoptado en una de sus últimas sesiones, en que constituyeron estos dos team:

Cuadro A.—Mederos, Llanes y Albers; Dellatorre, Bourgeois y Bidart; Llanes, Cardona Viera, Curuchet y Bidart.

Team B.—Cabrio, Berisso y Contil, Illada, Castró y Rodas; Davrieux, Bergara, Vernier, Maciel y Abella.

Todos se preparan y los suizos... Buenos gracias.

### ¿Cada día nadar?

Va pasando la temporada deportiva. En nuestro ambiente no se han reditido aquellas memorables tardes, que el deporte lo dominaba todo, atrayendo las multitudes hacia los campos de juego.

Pocos partidos interesantes se han jugado. La renuncia colectiva de la Liga es la causa de ello.

Se anunció que los neutrales volverían a ocupar sus puestos, pero hasta ahora nada... En el número anterior nos ocupamos de ello, y volvimos sobre lo mismo. Es menester que nuestros deportistas desplieguen un poco de actividad, a fin de aprovechar el tiempo propicio para la práctica del popular deporte. ¡Vamos a ver señores si ponen manos a la obra!

## “Señoras y Caballeros:

## el novio de mi hermana”

“Se apellida Gonzalez y Más—agrega Pepita—y es político, periodista, orador y poeta. Hey que verlo, cuando recia aquello de “Oh dulce amada mía”, mirando de soslayo a mi hermana. Pero en medio de su seriedad y sus versos, es un hombre bueno y amable como pocos. Sólo que cuando se case vamos a tener que cortarle un apellido, porque es lo que yo le digo a mi hermana: “¡Si te firmas “Señora de Gonzalez y Más, creerán que te casaste con varios.”



“GONZALEZ y Más” como todos los que trabajan intelectualmente y están sometidos a una constante tensión espiritual, sufre de violentos dolores de cabeza, con “pesantez” en el cerebro y decaimiento nervioso. ¡Qué torpe y miserable se siente entonces el hábil político e inspirado poeta! Pero es cosa de un instante, porque siempre tiene a mano la

## CAFIASPIRINA

y con dos tabletas se le alivia el dolor, se le despeja el cerebro y recobra toda su energía nerviosa. Por eso el otro día le dijo sonriendo a su novia: “sólo dos cosas llevo siempre conmigo a todas partes: tu retrato y un tubo de Cafiaspirina.”

Nada hay igual a la CAFIASPIRINA para dolores de cabeza, muelas y oído; neuralgias; reumatismo, y consecuencias del excesivo trabajo mental, las traspachadas, etc. NO AFECTA EL CORAZÓN NI LOS RÍÑONES.



La próxima presentación que les hará a ustedes Pepita es el “EXCELENTÍSIMO SEÑOR DOCTOR,” un personaje a quien todos respetan y quieren. ¡No se pierda Ud. de conocerlo!

## Hojalatería, Bazar y Ferretería

G. NEMER

Se aceptan toda clase de trabajos concernientes al ramo los que se hacen sólidos y esmerados a precios reducidos los que no admiten competencias.

Especialidad en tachos y demás accesorios para queserías de los que tengo un surtido, esto es permanente y construido de material de excepcional calidad. También dispongo de un completo surtido de artículos de Bazar y Ferretería todo ello de inmejorable calidad.

Precios reducidos, imposible insuperable por su duración e higiene.

Calle 18 de Julio entre Cólón y Guillermo Tell

NUEVA HELVECIA

## Discos NACIONAL y VICTOR

con las mejores novedades en música de baile y canciones

### TANGOS DE MODA

«Cuando tu me quieras» «Araca corazón»  
«Federación» «Barrio Reo»  
«Arrabalero» «Añoche a las dos»  
«Se acabaron los otarios» «Un tropezón»  
«Por donde andaré» «Del barrio de las latas»  
«Maula» «Rodríguez Peña»  
«Mandria» «Glorias» «Abuelito»

y muchas otras novedades.—Canciones por GARDEL y ROSITA QUIROGA.

Venta de fonógrafos y vitrolas de la renombrada marca “Brunswick”

## “Caza Suiza”

Avise Vd. en HELVECIA

que es el periódico preferido del lector



# ¡¡IMPONEMOS LOS PRECIOS!!!

Nuestro sistema de atender personalmente nuestro comercio, sin recargar las Mercaderías de gastos en concepto de personal numeroso y nuestra reconocida competencia en el ramo, nos permite afirmar que **VENDEMOS LO MEJOR AL PRECIO MAS BARATO**

Prestando la mayor atención a nuestra distinguida clientela

## la Tienda y Ropería La Estrella Argentina

tiene el más extenso y releccionado stock de mercaderías y se impone por sus Precios Reducidos

Su visita no le contrae compromiso de comprar

**¡¡AHORRE DINERO!!** haciendo sus compras en la Tienda y Ropería LA ESTRELLA ARGENTINA

SOLICITE NUESTRO BOLETIN DE PRECIOS

FRENTE AL HOTEL COMERCIO

### De Nacional

Enterada la comision directiva, el viernes por la tarde, de que su ex celente delantero Abel Legar (hijo) se trasladaría el sábado definitivamente a la capital, resolvió ofrecerle una demostración la que se llevó a ca bo hoy a medio día en el Hotel Comercio.

**Nacional local y Universal de San José.**—El gran match de mañana en el Parque Häberli

De parte de la Comisión Directiva de Nacional, se nos informa a última hora que mañana vendrá el cuadro maragato Universal que deberá medirse amistosa mente con nuestros albos.

Como único comentario diremos que este partido tiene que despertar singular in terés entre la afición local, por el hecho de que en el partido jugado en San José, el resultado fué un empate.

¿No juega más?

Nos ha llamado la atención de que hace algún tiempo no vemos actuar al entusiasta half de Nacional Alfonso Greising, de lucida actuación en su cuadro.

De ahí nuestra interrogación de epígrafe que habrá retirado definitival mente de los fields el sonriente me dio zagüero tantas veces interdeparta mental?

El pollo se va

Según nos informan los albos, de beran lamentar la pérdida de su bu na punta izquierda que actuaba co todo acierto en la segunda escuadra.

Se trata del joven Abel Legar quien se radicará definitivamente en Mon teideo.

Para el «pollo» como le llaman sus favoritos le viene bien ésto, por el motivo de que si continúa practicando el deporte del puntapié podrá llegar entre los craks montevidéanos a ser una figura descolante del foot ball Nacional.

### ¡Otra vez!

Los del Colo-Colo, no quedaron con vencidos, con el resultado del primer partido frente al combinado de la Asociación de 5 a 1, y pidieron la revancha, creyendo de que el score había sido excesivo.

Dicha revancha se llevó a cabo el jueves, y el triunfo de los uruguayos fué por la misma cantidad de goals, es decir por cuatro a cero.

Ahora suponemos que no habrá lu gar a duda.

### IGUAL QUE ANTES

Hace algún tiempo llamamos la atención de las autoridades a quien corresponde, sobre el estado en que se encuentra la acera frente al comer cio de los señores Vicuña Hnos, expla yándonos en motivos por qué corres pondía a nuestra autoridad edilicia tomar carta en el asunto, pero hasta la fecha las cosas están como antes, apesar de que se nos había informa do que allí se contruía vereda.

Urge, pues, que se haga desapare cer ese pozo, por múltiples razones.

### DE CURBELO SILVA

En nuestra Página Cultural de hoy aparece una critica sobre el joven poeta Melgion Cal, de que es autor nuestro inteligente colaborador señor Carlos Curbelo Silva. Por un olvido se ha omitido poner el nombre del compositor de la hermosa critica.

Queda salvada la omisión.

### En la Jefatura de San José

Apenas llegó a hacerse cargo de su puesto el nuevo Jefe de Policía de San José, parece se ha producido un pequeño llo, entre éste y el oficial pri mero de la misma, que ha dado como resultado el retiro del funcionario subalterno.

Quien sabe que motivos serán los que dan lugar a este retiro.

De suponerse es que son juegos de la política, tan corriente en nuestro país.

### Los autos de campaña en la capital

Respondiendo a una iniciativa del Concejo Departamental de Florida, para que se concedieran facilidades a los automóviles, con chapa de prueba, procedentes del interior, el Concejo Departamental de Montevideo ha dictado la siguiente resolución:

«Como excepción podrán circular en el departamento de Montevideo los automóviles con chapa de prueba de otros municipios, cuando vengan munidos de un permiso que éstos expedirán solamente en casos especiales y existia al efecto reciprocidad. Estos permisos en ningún caso podrán ex ceder del término de cinco días y de berán consignar el día y hora en que fueron expedidos y el recorrido que se hará con la chapa de prueba.»

¿Qué cosas señor, que cosas!

### Centro Comercial e Industrial

Bajo la presidencia del señor José H. Ibáñez, y con asistencia de escaso número de asociados se llevó a cabo anoche la asamblea extraordinaria a que habían sido convocados los miem bros de esta institución.

La orden del día fué tratada am pliamente, discutiéndose todos los asuntos con gran interés, pues todos ellos tendían a la mayor marcha de la sociedad.

Fueron puestas en discusión en eventuales, algunos asuntos, por los que la asamblea se interesó estudian do su resolución y llegando a conclu siones importantes.

### Sobretodo extraviado

Se ruega a la persona que halla con trado un sobretodo extraviado, en el trayecto que media entre la Estación del Ferrocarril y la casa del señor Burwood, se sirvan devolverlo a esta imprenta.

Lea los nuevos anuncios ilustrados de la FOTO HUMBERT

## En este lugar

se publicarán permanentemente los pre cios que regirán para flos

## Viernes de Greising

Precios para el Viernes 15 de Julio

### TIENDA

Alfombras doble faz 50 x 100 centímetros	c/u \$ 1.10
» » » 60 x 115 »	» 1.62
Gabordina en 1 metro 40 de ancho	mt. » 0.95
Bombasí liso ancho 70 centímetros	» » 0.26
» » » mejor, ancho 72 centímetros	» » 0.38
Lona para catres	» » 0.32
Cutíl primera, 70 centímetros ancho	» » 0.26
Colchas 2 plazas mercerizadas	c/u » 4.20
Sarga lana 1 metro 40 ancho	mt. » 1.15
Pantalones media lana, para hombre	par » 2.00

### FERRETERIA

Máquinas de afeitar Auto Strop		Sartenes acero de 30 cmts. diám. \$ 0.52
c/acentador y 1 hoja	c/u » 0.42	Dulceras de vidrio prensado con tapa » 0.30
Planchas niqueladas, calidad especial, tipo suizo	» » 1.95	
Sartenes acero de 16 cmts. diám.	» » 0.15	
» » » 18 » » » » 0.18		
» » » 20 » » » » 0.22		
» » » 22 » » » » 0.26		
» » » 24 » » » » 0.32		
» » » 26 » » » » 0.38		
» » » 28 » » » » 0.44		

### ALMACEN

Azúcar Americana	k » 0.19
Arroz bueno	» » 0.19
Lengua de cordero lata 460 g. c/u	» 0.50
Salmón lata 540 gramos	» » 0.50

Por la lluvia caída el viernes 1.o de Julio, se repiten algunos de los precios cotizados ese día

# Precios fijos

SE DAN CRÉDITOS A PA GAR EN CINCO O EN DIEZ CUOTAS MENSUALES.

AMPLIO SURTIDO PARA IN VIERNO EN TODOS LOS RAMOS QUE ABARCA.

Precios-Variedad-Calidad, sin competencia en

# LA PALMA

### Vida social

#### El concierto del jueves

En el Cine Helvético se llevará a cabo el concierto de alumnos del Conservatorio de Colonia Suiza, que está bajo la dirección de las profesoras señorita Juana Wilde y la señora Carolina W. de Osendorf.

Los alumnos que participaran de este concierto, que se efectuará el jueves 14 del corriente, son los que ya hemos hecho conocer del lector en uno de nuestros últimos números.

La hora en que se dará principio a este hermoso acto, ha sido fijada la 1 y 30.

Para el corriente mes

De acuerdo con los datos que nos suministran, el personal docente de la escuela de 2.º grado N.º 10 local, tiene pensado en el correr de este mes, dar una función cinematográfica a beneficio del citado establecimiento escolar.

En números proximos ampliaremos esta información que con gusto adela ntamos.

Rosales, lindas clases, de 20 cen tésimos arriba vende Juan Leemann SEMILLERIA SUIZA

#### Cine Helvético

Dos buenos estrenos cinematográfi co anuncia para la función de esta noche esta popular sala: «La Joyada», hermoso drama en 6 actos y el estreno de cow-boys en 5 actos «El valle del dolor».

Para mañana domingo «El silen cioso acusador» extraordinaria y be lla película dramática en 8 actos. Este film está basado en una popular no vela Canadiense de James Oliver Cur wood, interpretada por el famoso pe rro de policía «Pedro el grande» un maravilloso animal que parece estu viora dotado de inteligencia humana. Interpretan además este film renom brados artistas Americanos.

De tarde como de costumbre gran Matinée familiar con un programa completo.

### Viajeros

Para la capital,partió por unos días el señor Marcelo Bornardi.

—De su gira comercial por Soriano y Colonia regresó a esta el señor Juan J. Greising.

—Vá hoy para Montevideo el señor Carlos Häberli.

—Estuvo en Colonia el concejal Don Esteban Lazaga.

—Después de pasar varios días en esta regresó a Montevideo el señor

### Necrológicas

En monteideo donde se encontra ba en asistenciá dejó de existir el Jueves el señor Alberto Echave, her mano político del señor Justo Abadie.

El extinto era una persona muy es timada en la ciudad maragata, lugar de su residencia, su muerte ha sido muy sentida.

Paz en la tumba y a sus deudos nuestras condolencias.

## CASA ETTLIN

Modas, Tienda, Mercería, Confección y Artículos de Bazar. JUEVES 20 por % de descuento  
NUEVA HELVECIA

### Enfermos

Guardan cama los niños de los es posos Heibling-Bebeacua.

—Aquejado de una leve molestia el señor Guillermo Greising.

### Tengo para vender

una bicicleta «Peugeot» la que daría en excelentes condiciones de venta.— Quien tenga interés, puede tratar con su dueña Emilia A. Begle Nueva Helvecia.

## CARLOTA C. AUTINO

DENTISTA

ESPECIALISTA

EN MUJERES Y NIÑOS



# Dr. Walter Meerhoff

OJULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Meiel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes  
de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848  
MONTEVIDEO

# Campo en venta

Entre el límite del departamento de Colonia y San José, en las inmediaciones de Cufre, tengo para vender un campo que tiene una extensión de 37 hectáreas y poblaciones hechas en material. El campo que ofrezco en venta, se trata de una especialidad para labranza, pastoreos, etc. Para tratar dirigirse a su dueño.

CORALIO PRIETO.—Cufre.

# Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . 35.000.000  
CAPITAL INTEGRADO . . . 25.322.086,03  
FONDO DE RESERVA . . . 652.553,93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Deposito de Frutos: Avda. Gral. Rondeau, 232.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 226. Cordon: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Paseo del Molino: Calle Agraciada esquina Castro (Paseo del Molino).—Union: Avenida 8 de Octubre esquina Larraive, Union.—Corro: Calle Grecia esq. N. Granda. (Corro).  
SUCURSALES:—Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. Batlle y O. J. Batlle, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corral, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rio Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Cuerni, Sarandí, Sarandí del Yi, Tacuarembó, Tala, Traqueñas, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.

## OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcañices, Caja de Ahorro a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus explotaciones, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito, órdenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargados de reunir su importe al punto que se le designe; Cuentas de Títulos de Deuda, de Propiedad y otros valores. Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

## SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES A PROPIETARIOS, rentistas, y en general los no productores	7 o/o
Préstamos a sola firma	6 1/2 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores.	5 1/2 o/o
Préstamos o créditos a sola firma	5 1/2 o/o
con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Conformes de valores públicos	6 o/o
Caucciones de valores públicos	6 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no recibirán intereses y para los depósitos de Alcañices se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300; y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento.	
Libretos de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses)	\$ 50.000,00 4 1/2 o/o
Caja de Ahorros, mayores sumas	Convenional
Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Alcañices, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 30 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 50.000,00 4 por 100
Plazo fijo a un año	\$ 50.000,00 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convenional

Por los depósitos a PLAZA NO SE ABONARÁ INTERÉS.

## HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

SECCION CREDITO RURAL:—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos de bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

# Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para  
toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

# Oportunidad! Se alquila o se vende una casa

muy cómoda para familia y comercio, en un punto inmejorable en donde el camino de Nueva Helvecia va a Rosario, La Paz y Colonia Valdense, donde estuvo establecido el comercio del señor Bernardi. Para tratar en Nueva Helvecia, con el señor Marcelo M. Bernardi o en Guayeurú con su propietario señor Juan Aguerre.

## Banco Hipotecario del Uruguay

# FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca  
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vias de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4.ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Rio Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

## Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga prestamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

# Establecimiento de Arboricultura

— DE —  
ALBERTO FRANCO

Gran surtido de árboles frutales, de abrigo, forestales y plantas de jardín.

## SOLICITEMEN CATALOGOS

Sobre compras al contado hago el 10 % de descuento.

Teléf. Helvético N.º 75

Colonia Suiza.

# Se compran

frutos del país, aves y huevos

pagándose los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Torino

LA PALMA

# COLONIZACION ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:

N.ºs 63-64 y 101 \$ 120 la hectárea  
> 55 56 57-85 86-93 94 95 > 125 > >

Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 parte a seis años interés 6 % anual pagadero por semestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: WILSON Hnos.

Av. Gral. Rondeau N.º 1681.—Montevideo.

FOLLETIN

23

# AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

lefskoi, librándolo de unos brutos que intentaban despojarle de sus pieles. Impasible, el Príncipe continuaba su camino. Una granada estalló a pocos pasos de él, en el jardín del Lexemburgo, destrozando los árboles, que rendían abrumados su carga de nieve.

Daniel no lo echó de ver. Sus ideas eran tan distantes su ánimo tan deprimido, como nunca desde muchos años. La única esperanza de obtener un retrato de su madre había fracasado en aquel día. En Petersburg había ofrecido las sumas más fabulosas por un retrato de la cantatriz Eglantina Ruzzolaue. En balde todo,

En aquellos tiempos no había aún fotografías, y además, Eglantina era una principiante demasiado desconocida para vivir después de veinticinco años en la memoria de un público siempre diferente. Entonces el Príncipe hizo averiguaciones acerca del artista que había pintado los cuadros en Miskow. Sobre el lienzo de su padre se halló un apellido francés desconocido, y Daniel escribió a París solicitando pormenores de un tal Jules Willard.

Le enteraron de que el pintor había vivido y muerto hacía pocos meses, y que sus bienes no podrían ser ordenados hasta que su hijo único no volviera del Japón, dentro de tres años. Los tres años, sin embargo, fueron siete, y sólo en aquel invierno de horrores llegó el momento en que los boquejos y bocetos del artista

podrían ser vistos.

Sobolefskoi tenía por seguro que los retratos de sus padres, con idéntico marco, fueron pintados al mismo tiempo y por el mismo artista. Pero quien pudo eternizar un rostro tan angelical y bello como el de la Princesa, seguramente se llevaría en su álbum aquellas facciones como recuerdo. Por eso Sobolefskoi puso toda su esperanza en las hojas sueltas y cabezas de estudio del señor Villiard, y por eso su decepción fue mucho más dolorosa cuando el hijo del difunto artista, después de largas pesquisas, ayudado por el Príncipe, excitado, nervioso, no encontró siquiera las más ligeras líneas a lápiz que pudieran ser interpretadas como pertenecientes al rostro de Eglantina.

Sobolefskoi entró en un café para descansar un rato, evitando el encontrarse con

un tropel de comunistas que gritaban La Marsellesa, llevando un cartel con la excitación a los ciudadanos parisenses de asaltar la cárcel de Mazza y Libertar a Fleureus.

También en el café se armó un tumulto infernal. Dos oficiales de la Guardia nacional se encontraron a Daniel en la escalera y le reconocieron, cogiéndolo apresuradamente de la mano.

—Allons donc, mon Prince. Venga usted con nosotros; ayúdenos a evitar una catástrofe. Solos no bastamos ya para imponernos a la muchedumbre enfurecida.

—Pero, señores, ¿qué ocurre? Les ruego... Sin responder, los dos capitanes, al parecer muy excitados, se lo llevaron al gran salón de conciertos, que estaba en el interior del edificio.

# SASTRERIA Y CAMISERIA Casa Tavares

Avisa a su numerosa clientela y al público en general, que ha recibido un buen surtido de casimires para trajes y sobretodos a precios que no admiten competencia

Además esta casa, cuenta con el mejor y más completo muestrario de casimires de las principales casas importadoras de Montevideo

Tanto el más Modesto como el más Exigente de los clientes encontrará en él, el artículo que necesita

Avenida del Puerto  
NUEVA HELVECIA

